



## HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 14 Ionawr 2015  
Tabled on 14 January 2015

Bil Trais ar sail Rhywedd, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol  
(Cymru)  
Gender-based Violence, Domestic Abuse and Sexual Violence  
(Wales) Bill

**Jocelyn Davies**

106

To insert a new section –

*‘The rights of victims of gender-based violence, domestic abuse and sexual violence*

**[ ] The rights of victims of gender-based violence, domestic abuse and sexual violence**

- (1) The Welsh Ministers must make adequate provision of services, free of charge, to victims of gender-based violence, domestic abuse and sexual violence throughout Wales.
- (2) The services referred to in subsection (1) are –
  - (a) suitable and safe accommodation;
  - (b) referral to forensic examination in cases of sexual violence;
  - (c) appropriate counselling designed to meet the needs of the victim;
  - (d) appropriate legal advice;
  - (e) advocacy.’.

I fewnosod adran newydd –

*‘Hawliau dioddefwyr trais ar sail rhywedd, cam-drin domestig a thrais rhywiol*

**[ ] Hawliau dioddefwyr trais ar sail rhywedd, cam-drin domestig a thrais rhywiol**

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru wneud darpariaeth ddigonol o wasanaethau arbenigol, a’r rheini yn rhad ac am ddim, i ddioddefwyr trais ar sail rhywedd, cam-drin domestig a thrais rhywiol ledled Cymru.
- (2) Y gwasanaethau y cyfeirir atynt yn is-adran (1) yw –
  - (a) llety addas a diogel;
  - (b) atgyfeiriad at archwiliad fforensig mewn achosion o drais rhywiol;
  - (c) cwnsela priodol a gynlluniwyd i ddiwallu anghenion y dioddefwr;
  - (d) cyngor cyfreithiol priodol;
  - (e) eiriolaeth.’

**Jocelyn Davies**

107

Section 21, page 10, line 37, after ‘abuse;’, insert –  
‘or

- (b) controlling behaviour by one person against another;’.

Adran 21, tudalen 11, llinell 8, ar ôl ‘ariannol;’, mewnosoder –  
‘neu

- (b) ymddygiad gan un person sy’n rheoli person arall;’.

**Jocelyn Davies**

108

Section 21, page 10, line 37, after ‘abuse;’, insert –  
‘or

- (b) coercive behaviour by one person against another;’.

Adran 21, tudalen 11, llinell 8, ar ôl ‘ariannol;’, mewnosoder –  
‘neu

- (b) ymddygiad gan un person sy’n gormesu person arall;’.

**Jocelyn Davies**

109

Section 21, page 10, line 37, after ‘abuse;’, insert –  
‘or

- (b) causing distress to a person;’.

Adran 21, tudalen 11, llinell 8, ar ôl ‘ariannol;’, mewnosoder –  
‘neu

- (b) gan achosi trallod i berson;’.

**Jocelyn Davies** 110

Section 21, page 10, line 37, after 'abuse;', insert –  
'or

- (b) issuing a threat or threats to a person, to property or to domestic pets;'

Adran 21, tudalen 11, llinell 8, ar ôl 'ariannol;', mewnosoder –  
'neu

- (b) gwneud bygythiad neu fygythiadau yn erbyn person, eiddo neu anifeiliaid anwes;'

**Jocelyn Davies** 111

Section 21, page 10, after line 37, insert –

"controlling behaviour" ("*ymddygiad rheolaethol*") means conduct which is intended to –

- (a) deprive a person of independence; or
- (b) isolate a person from others.'

Adran 21, tudalen 11, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

'ystyr "*ymddygiad rheolaethol*" ("*controlling behaviour*") yw ymddygiad a fwriedir i –

- (a) amddifadu rhywun o'i annibyniaeth; neu
- (b) ynysu person oddi wrth eraill.'

**Jocelyn Davies** 112

Section 21, page 11, after line 2, insert –

"emotional abuse" ("*cam-drin emosiydol*") includes disclosing a private sexual image if the disclosure is made without the consent of a person who appears in the image and the disclosure was made with the intention of causing distress to that person;'

Adran 21, tudalen 11, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

'mae "*cam-drin emosiydol*" ("*emotional abuse*") yn cynnwys dadlennu delwedd rywiol breifat os y'i dadlennwyd heb gydsyniad person sy'n ymddangos yn y ddelwedd ac fe'i dadlennwyd gyda'r bwriad o achosi trallod i'r person hwnnw;'

**Jocelyn Davies** 113

Section 21, page 13, after line 30, insert –

- (6) The Welsh Ministers may amend the definition of "abuse" ("*cam-drin*") in subsection (1) by order made by statutory instrument.
- (7) No order may be made under subsection (6) unless a draft of the order has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales.'

Adran 21, tudalen 13, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

- '(6) Caiff Gweinidogion Cymru ddiwygio'r diffiniad o "cam-drin" ("*abuse*") yn is-adran (1) drwy orchymyn a wnaed gan offeryn statudol.
- (7) Ni chaniateir i orchymyn gael ei wneud o dan is-adran (6) oni bai bod drafft o'r gorchymyn wedi'i osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru, a'i gymeradwyo ganddo drwy benderfyniad.'